

# Ida Henriette da Fonseca

1806-1858

## Maylied

Gedicht von Goethe

For Vocal Soloists SSB or STB

Contemporized Score

Edited by

Christian Mondrup

# Maylied

Gedicht von Goethe

Revised edition

Moderato

Ida Henriette da Fonseca (1806-1858)

Soprano

1. Wie herr - lich leuch - tet mir die Na - tur! \_\_\_\_\_ Wie glänzt die  
 2. O Lieb'! o Lie - be! so gol - den schön, \_\_\_\_\_ wie Mor - gen -  
 3. So liebt die Ler - che Ge - sang und Luft, \_\_\_\_\_ und Mor - gen -

Tenor-Sopran

1. Wie herr - lich leuch - tet mir die Na - tur! \_\_\_\_\_  
 2. O Lieb'! o Lie - be! So gol - den schön, \_\_\_\_\_  
 3. So liebt die Ler - che Ge - sang und Luft, \_\_\_\_\_

Basso

1. Wie herr - lich leuch - tet mir die Na - tur! \_\_\_\_\_ Wie glänzt die  
 2. O Lieb'! o Lie - be! so gol - den schön, \_\_\_\_\_ wie Mor - gen -  
 3. So liebt die Ler - che Ge - sang und Luft, \_\_\_\_\_ und Mor - gen -

6

*rall*

Son - ne! \_\_\_\_\_ wie lacht die Flur! \_\_\_\_\_ Es drin - gen Blü - ten  
 wol - ken \_\_\_\_\_ auf je - nen Höhn! \_\_\_\_\_ Du seg - nest herr - lich  
 blu - men den Him - mels duft. \_\_\_\_\_ Wie ich dich lie - be

*[rall]*

Wie glänzt die Son - ne! wie lacht \_\_\_\_\_ die \_\_\_\_\_ Flur! \_\_\_\_\_ Es drin - gen  
 wie Mor - gen - wol - ken auf je - nen Höhn! \_\_\_\_\_ Du seg - nest  
 und Mor - gen - blu - men den Him - mels duft. \_\_\_\_\_ Wie ich dich

*rall*

Son - ne! \_\_\_\_\_ wie lacht \_\_\_\_\_ die Flur! \_\_\_\_\_ Es drin - gen Blü - ten  
 wol - ken auf je - nen Höhn! \_\_\_\_\_ Du seg - nest herr - lich  
 blu - men den Him - mels duft. \_\_\_\_\_ Wie ich dich lie - be

11

aus je - dem Zwei - ge, und tau - send Stim - men aus dem Ge - sträuch  
 das fri - sche Feld, \_\_\_\_\_ im Blü - ten - dam - pfe die vol - le Welt.  
 mit war - men Blu - te, die du mir Ju - gend und Freud' und Muth

Blü - ten aus je - dem Zwei - ge, und tau - send Stim - men aus dem Ge - sträuch  
 herr - lich das fri - sche Feld, \_\_\_\_\_ im Blü - ten - dam - pfe die vol - le Welt.  
 lie - be mit war - men Blu - te, die du mir Ju - gend und Freud' und Muth

aus je - dem Zwei - ge, und tau - send Stim - men aus dem Ge - sträuch  
 das fri - sche Feld, \_\_\_\_\_ im Blü - ten - dam - pfe die vol - le Welt.  
 mit war - men Blu - te, die du mir Ju - gend und Freud' und Muth

17

und Freud' und Won - ne aus je - der Brust. O Erd'! o  
O Mäd - chen, Mäd - chen, wie lieb' ich dich! wie blickt dein  
zu neu - en Lie - dern und Tän - zen giebst. Sey e - wig

22

Son - - - ne! O Glück! O Lust! O Glück!  
Au - - - ge! wie liebst du mich! Wie liebst  
glücklich, wie du mich lieb, wie du

26

- O Lust! O Glück! O Lust!  
- du mich! Wie liebst du mich!  
- mich lieb! wie du

## Critical notes:

This score is the first modern edition of the part song “Maylied. Gedicht von Goethe” (May Song. Poem by Goethe) for vocal soloists SSB or STB by the Danish composer “Ida Henriette da Fonseca” (1806-1858). For information on the composer see the article in “Dansk Kvindebiografisk Leksikon”, <http://www.kvinfo.dk/side/597/bio/677/origin/170/query/fonseca/> by Lisbeth Ahlgren Jensen and, by the same author, “Det kvindelige spillerum”, Multivers, Copenhagen 2007. The source of this song is 2 printed volumes of solo songs with piano accompaniment “Romancer med Pianoforte-Accompagnement” published in Copenhagen by J.D.Qvist 1848-1853, preserved at the Royal Library of Copenhagen, Denmark. According to Lisbeth Ahlgren Jensen we have no other sources like manuscripts, sketches etc. of Ida Fonseca’s compositions.

The German poet Johann Wolfgang von Goethe” (1749–1832) wrote the poem “Mayfest” in 1771. It was published 1775 in Volume 2 of the periodical “Iris” edited by Johann Georg Jacobi (1740–1814). Goethe later changed the title to “Maylied”.

This modern edition comes in 2 variants, an ‘urtext’ edition and a modernized edition. The urtext edition generally attempts to keep close to the original printing but may silently amend inconsequences in the use of short cut notations like repeated musical figures. In the modernized edition all notation short cuts have been expanded, the beaming of the vocal staff has been adapted to modern practices.

| <i>Bar No.</i> | <i>Part</i> | <i>Note No.</i> | <i>Comment</i>                                    |
|----------------|-------------|-----------------|---------------------------------------------------|
| 21             | B           | 1               | Beaming adjusted in analogy with bar 22           |
| 25             | B           | 1               | Lyrics only in orig. Reconstruction by the editor |